

iEM3455 / iEM3465
iEM3555 / iEM3565

cs da fi hu nl no pl sv



NHA61470-05



Schneider
Electric



cs

Měřič spotřeby řady iEM3400 0,333 V / 1 V pro nízkonapětové transformátory (LVCT) s děleným nebo plným jádrem
iEM3500 řada elektroměrů pro Rogowského cívku

da

iEM3400-serien 0,333 V/1 V watt-timemåler til split-core eller solid-core transformatorer med lav spænding (LVCT'er)
iEM3500 serien watt-time måler til Rogowski Coil

fi

iEM3400-sarjan 0,333 V / 1 V wattituntimittari avattavasydämisille tai kiinteäsydämisille pienjännitevirtamuuntajille (LVCT)
iEM3500-sarjan wattituntimittari Rogowski-kelalle

hu

iEM3400 sorozatú, 0,333 V/1 V-os wattóramérő osztott vasmagos vagy zárt vasmagos kisfeszültségű áramváltókhöz (LVCT-khez)
iEM3500 fogyasztásmérő Rogowski tekercshez

nl

iEM3400-serie 0,333 V / 1 V kWh-meter voor splitkern- of ringkerntransformatoren voor laagspanningssystemen
iEM3500 serie wattuurmeter voor Rogowski-spoel

no

iEM3400 serie 0,333 V/1 V-strømmåler til lavkrafts strømtransformatorer med delt eller lukket kjerne (LVCT'er)
iEM3500-serien watt-timemeter for Rogowski-spole

pl

Watomierz 0,333 V / 1 V serii iEM3400 do przekładników prądowych niskiego napięcia (LVCT) z rdzeniem otwieranym lub stałym
Licznik watogodzin serii iEM3500 do cewki Rogowskiego.

sv

iEM3400-serien 0,333 V/1 V wattimmesmätare för delad kärna eller fast kärna lågspänningsströmtransformatorer (LVCT)
iEM3500 serie watt-timme meter för Rogowski Spole

www.se.com iEM3000

WARNING: Cancer and Reproductive Harm
www.P65Warnings.ca.gov
ADVERTENCIA: Cáncer y Daño Reproductivo
www.P65Warnings.ca.gov
AVERTISSEMENT: Cancer et Troubles de l'appareil reproducteur - www.P65Warnings.ca.gov



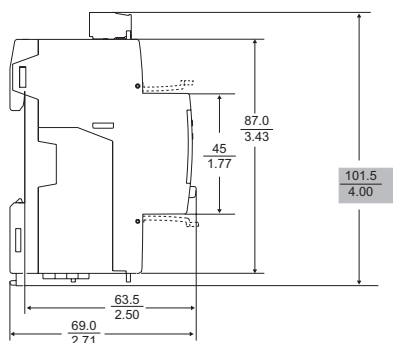
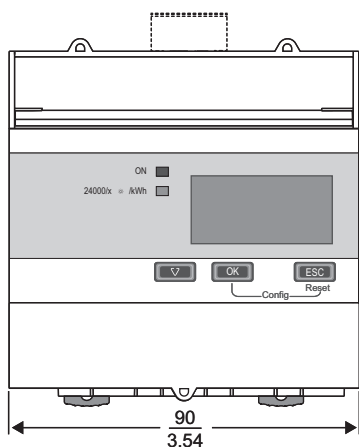
en DOCA0005EN it DOCA0005IT
es DOCA0005ES pt DOCA0005PT
fr DOCA0005FR ru DOCA0005RU
de DOCA0005DE zh DOCA0005ZH

iEM3455	A9MEM3455		Modbus
iEM3465	A9MEM3465		BACnet
iEM3555	A9MEM3555		Modbus
iEM3565	A9MEM3565		BACnet

1

Rozměry / Mål / Mitat / Méretek / Afmetingen / Mål / Wymiary / Mått

mm
in.



⚠ ⚠ NEBEZ PEČÍ / FARE / VAARA / VESZ ÉLY / GEVAAR / FARE / ZAGRO ŻENIE / FARA

NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM, VÝBUCHU NEBO VZPLANUTÍ ELEKTRICKÉHO OBLOUKU

- Používejte vhodně osobní ochranné pomůcky (OOP) a při práci na elektrických zařízeních dodržujte bezpečnostní opatření. Viz norma NFPA 70E v USA nebo příslušné místní normy.
- Před prací na tomto zařízení vypněte všechny jeho zdroje napájení, jakož i vybavení, v němž je zařízení nainstalováno.
- K ověření, zda je vypnuto veškeré napájení, vždy použijte snímač se správným jmenovitým napětím.
- Nepřekračujte maximální meze jmenovitých hodnot zařízení.
- Nepoužívejte toto zařízení pro kritické aplikace řízení nebo ochrany, kde se bezpečnost osob či zařízení spoléhá na činnost řídicího obvodu.
- Nikdy nezkratujte sekundární část napětového transformátoru (VT).
- Nepřipojujte proudové transformátory proudu (CT) ke svorkám elektroměru na měření proudu.
- Používejte pouze vhodně izolované nízkonapětové převodníky proudu (LVCT) nebo Rogowského cívky.
- K čištění výrobku nepoužívejte vodu ani žádný tekutý materiál. K odstranění nečistot použijte čisticí hadřík. Pokud nečistoty nelze odstranit, obraťte se na místního zástupce technické podpory.

Nedodržení těchto pokynů způsobí smrt nebo vážné zranění.

SÄHKÖISKUN, RÄJÄHDYKSEN TAI VALOKAAREN VAARA

- Käytä asianmukaisia henkilösuojaimia ja noudata turvallisia sähkötyökäytäntöjä. Noudata Yhdysvalloissa NFPA 70E -standardia ja muissa maissa sitä vastaavia paikallisia standardeja.
- Katkaise kaikki sähkönsyöttö tähän laitteeseen sekä laitteistoon, johon se on asennettu, ennen kuin työskentelet sen parissa.
- Varmista aina nimellisiarvoltaan asianmukaisella jännitetunnistimella sähkövirran katkaisu.
- Älä ylitä laitteen enimmäisarja-arvoja.
- Tätä laitetta ei saa käyttää kriittisiin ohjaus- tai suojausovelluksiin, joiden kohdalla henkilöiden tai laitteistojen turvallisuus riippuu ohjauspiirin toiminnasta.
- Älä koskaan anna jännitemuuntajan toisiopiiriin joutua oikosulkuun.
- Älä liitä virtamuuntajia (CT) mittarin virranmittausliittimiin.
- Käytä vain riittävästi eristettyjä pienjännitevirtamuuntajia (LVCT) tai Rogowski-keloja.
- Älä käytä vettä tai muuta nestettä tuotteen puhdistamiseen. Käytä liian poistamiseen puhdistusliinaa. Jos lika ei irtoa, ota yhteyttä paikalliseen teknisen tuen edustajaan.

Jos näitä ohjeita ei noudateta, seurauksena voi olla kuolema tai vakava vamma.

KANS OP ELEKTRISCHE SCHOK, ONTPLOFFING OF VLAMBOGEN

- Gebruik de juiste persoonlijke beschermingsmiddelen (PBM) en werk veilig. Raadpleeg NFPA 70E (voor de VS) of de lokaal geldende normen.
- Schakel de stroomtoevoer naar dit apparaat en de installatie waarin het apparaat is geïnstalleerd volledig uit voordat u eraan werkt.
- Controleer met een correct gespecificeerde spanningszoeker altijd goed of de stroomtoevoer volledig is uitgeschakeld.
- Ga niet boven de specificaties van het apparaat voor de maximumlimieten.
- Gebruik dit apparaat niet voor kritieke regel- of beveiligingstoepassing waarbij de veiligheid van mensen of machines afhankelijk is van de werking van het regelcircuit.
- De secundaire zijde van een spanningstransformator (VT) mag nooit worden kortgesloten.
- Sluit geen stroomtransformatoren (CT's) aan op de stroommeetklemmen van de meter.
- Gebruik alleen op de juiste wijze geïsoleerde laagspanningstransformatoren of Rogowski-spoelen.
- Gebruik geen water of andere vloeibare stoffen om het product te reinigen. Gebruik een reinigingsdoekje om vuil te verwijderen. Als vuil niet kan worden verwijderd, neem dan contact op met de plaatselijke technisch vertegenwoordiger.

Als u deze aanwijzingen niet opvolgt, heeft dit ernstig letsel of de dood tot gevolg.

RYZKO PORAŻENIA PRĄDEM, WYBUCHU LUB ŁUKU ELEKTRYCZNEGO

- Należy stosować odpowiednie środki ochrony osobistej (PPE) oraz postępować zgodnie z praktykami bezpiecznej pracy przy urządzeniach elektrycznych. Zapoznaj się z normą NFPA 70E w Stanach Zjednoczonych lub z odpowiadającymi jej normami lokalnymi.
- Przed przystąpieniem do prac należy odłączyć zasilanie tego oraz urządzeń, w których jest zainstalowane.
- Zawsze należy używać próbnika napięcia o odpowiednich parametrach, aby sprawdzić, czy zasilanie jest całkowicie wyłączone.
- Nie wolno przekroczyć maksymalnych wartości znamionowych próbnika.
- Tego urządzenia nie wolno używać do najważniejszych zastosowań kontrolnych lub ochronnych, gdzie bezpieczeństwo człowieka lub sprzętu zależy od działania obwodu sterującego.
- Nie należy zwierać uzwojenia wtórnego transformatora napięcia (VT).
- Nie podłączając przekładników prądowych (CTs) do zacisków miernika do pomiaru natężenia prądu.
- Należy stosować wyłącznie odpowiednio izolowane przekładniki prądowe niskiego napięcia (LVCT) lub cewki Rogowskiego.
- Produktu nie wolno czyścić wodą ani innymi środkami w płynie. Zanieczyszczenia należy usuwać ściereczką do czyszczenia. Jeśli nie można usunąć zanieczyszczeń, należy skontaktować się z lokalnym przedstawicielem pomocy technicznej.

Niestosowanie się do niniejszych zaleceń grozi śmiercią lub poważnymi obrażeniami ciała.

RISIKO FOR ELEKTRISK STØD, EKSPLOSION ELLER LYSBUE

- Anvend passende personlige værnemidler (PPE), og overhold praksis for sikkert el-arbejde. Se NFPA 70E i USA eller gældende lokale standarder.
- Afbryd alle enhedens strømforsyninger samt det udstyr, den er installeret i, før der arbejdes på den.
- Anvend altid en spændingsmåler med korrekte specifikationer til at bekræfte, at strømmen er afbrudt.
- Overskrid ikke enhedens specifikationer for maksimumgrænser.
- Anvend ikke denne enhed til kritisk styring eller beskyttelse, hvor personsikkerhed eller sikkerhed for udstyr afhænger af funktionen af styrekredsløbet.
- Kortslut aldrig den sekundære side på en spændingstransformer (VT).
- Forbind ikke strømtransformatorer (CTs) til måleren til strøm måling terminaler.
- Brug kun passende isolerede transducere med lav spænding (LVCT'er) eller Rogowski-spoler.
- Brug ikke vand eller andre væsker til at rengøre produktet. Brug en rengøringsklud til at fjerne smuds. Hvis smuset ikke kan fjernes, skal du kontakte den lokale repræsentant for teknisk support.

Manglende overholdelse af disse instruktioner resulterer i dødsfald eller alvorlig personskada.

ÁRAMŪTÉS, ROBBANÁS VAGY ÍVHŪZÁS VESZÉLYE

- Használjon megfelelő személyi védőfelszerelést és kövesse a biztonságos munkavégzés szabályait. További információkat az Egyesült Államokban az NFPA 70E szabványban, illetve a vonatkozó helyi szabványokban talál.
- Mielőtt az eszközön munkát végezne, kapcsolja ki az eszköz és az azzal működtetett berendezések tápellátását.
- Minden esetben megfelelő minősítésű feszültségmérővel győződjön meg az áramtalanításról.
- Tartsa be a berendezés maximális határértékeire vonatkozó előírásokat.
- Ne használja a berendezést olyan kritikus vezérlési vagy védelmi célból, ahol az emberek vagy berendezések védelme a vezérlőáramkör működését igényli.
- Soha ne zárja rövidre egy feszültségváltó (VT) szekunder tekercsét.
- Ne csatlakoztasson áramváltót (CTs) a mérő áramváltó termináljához!
- Csak megfelelően szigetelt kisméretű áramváltót (LVCT-t) vagy Rogowski-tekercset használjon.
- Ne használjon vizet vagy más folyadékot a termék tisztításához. Használjon törölkendőt a szennyeződések eltávolításához. Ha a szennyeződést nem lehet eltávolítani, forduljon a műszaki támogatás helyi képviselőjéhez.

Az utasítások figyelmen kívül hagyása halálhoz vagy súlyos sérüléshez vezet.

FARE FOR ELEKTRISK STØT, EKSPLOSION, ELLER LYSBUEDANNELSE

- Bruk egnet personlig verneutstyr og følg sikker elektrisk arbeidspraksis. Se NFPA 70E i USA eller gjeldende lokale standarder.
- Koble fra all strøm til denne enheten og til utstyret den er installert i, før du utfører arbeid på den.
- Bruk alltid en spenningsføler med riktig merkespenning for å bekrefte at all strøm er koblet fra.
- Ikke overskrid enhetens spesifiserte maksimumsverdier.
- Ikke bruk denne enheten til kritisk kontroll eller beskyttelse der sikkerheten til mennesker eller utstyr er avhengig av at styrekretsen er i drift.
- Kortslett aldri sekundærsiden på en spenningstransformator (VT).
- Koble ikke strømtransformatorer (CT-er) til målestrømmens måleterminaler.
- Bruk kun lavkrafts strømtransformatorer (LVCT-er) eller Rogowski-spoler med passende isolering.
- Ikke bruk vann eller annen væske til å rengjøre produktet. Bruk en rengjøringsklut for å fjerne smuss. Hvis smuset ikke kan fjernes, kontakt den lokale representanten for teknisk støtte.

Hvis disse instruksjonene ikke blir fulgt, vil det føre til dødsfall eller alvorlig personskada.

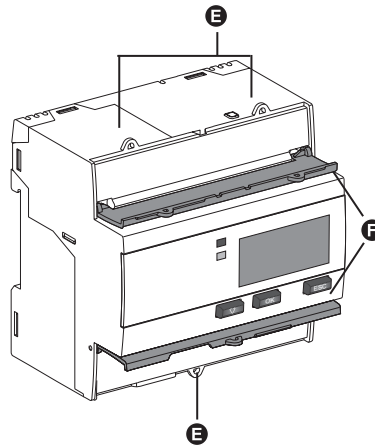
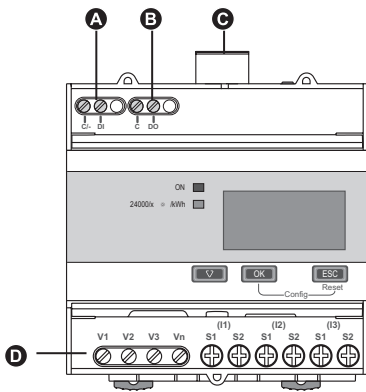
FARA FÖR ELCHOCK, EXPLOSION ELLER LJUSBÄGE

- Använd lämplig personlig skyddsutrustning (PPE) och följ praxis för säkert arbete med el. Se NFPA 70E i USA eller tillämpliga lokala standarder.
- Stäng av all strömförsörjning till enheten och utrustningen där den var installerad förut innan arbete påbörjas på den.
- Använd alltid en lämplig spänningskontrollerare för att kontrollera att all strömförsörjning är avstängd.
- Överskrid inte enhetens märkning för maxgränser.
- Använd inte denna enhet för kritisk mätning eller skyddstillämpningar där säkerheten för personal eller utrustning är beroende av styrenhetens drift.
- Kortslut aldrig sekundärsidan på en spänningstransformator (VT).
- Koppla ej spänningstransformatorer (CT) till meterspännings mätningsterminaler
- Använd endast lämpligt isolerade lågspänningsströmgivare (LVCT) eller Rogowski-spolar.
- Använd inte vatten eller något flytande ämne för att rengöra produkten. Använd en rengöringsduk för att ta bort smuts. Om smutsen inte kan tas bort, kontakta den lokala representanten för teknisk support.

Om dessa instruktioner inte följs kan det leda till dödsfall eller allvarlig personskada.

3

Přehled / Oversigt / Yleiskatsaus / Áttekintés / Beschrijving / Oversikt / Omówienie / Översikt



cs

- A** Digitální vstup (1)
- B** Digitální výstup (1)
- C** Komunikační porty
- D** V1 - V3, Vn, I1 - I3
- E** Místa plomb (3)
- F** Plombovatelné kryty (2)

da

- A** Digital indgang (1)
- B** Digital udgang (1)
- C** Kommunikationsport
- D** V1 - V3, Vn, I1 - I3
- E** Forseglingspunkter (3)
- F** Afdækninger, der kan forsegles (2)

fi

- A** Digitaalitulo (1)
- B** Digitaalilähtö (1)
- C** Tiedonsiirtoportti
- D** V1 - V3, Vn, I1 - I3
- E** Sinetöintipaikat (3)
- F** Sinetöitävät kannet (2)

hu

- A** Digitális bemenet (1)
- B** Digitális kimenet (1)
- C** Kommunikációs port
- D** V1 - V3, Vn, I1 - I3
- E** Lezárási pontok (3)
- F** Zárható fedelek (2)

nl

- A** Digitale ingang (1)
- B** Digitale uitgang (1)
- C** Communicatiepoort
- D** V1 - V3, Vn, I1 - I3
- E** Afsluitpunten (3)
- F** Afsluitbare deksels (2)

no

- A** Digital inngang (1)
- B** Digital utgang (1)
- C** Kommunikasjonsport
- D** V1 - V3, Vn, I1 - I3
- E** Forseglingspunkter (3)
- F** Forseggbare deksler (2)

pl

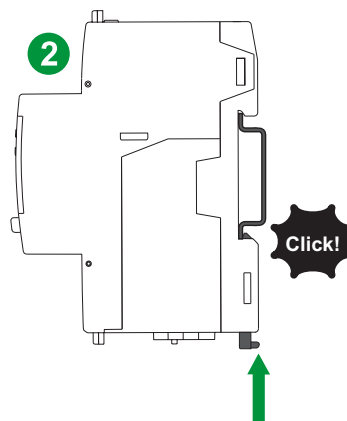
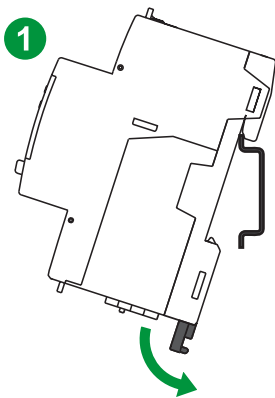
- A** Wejście cyfrowe (1)
- B** Wyjście cyfrowe (1)
- C** Port komunikacyjny
- D** V1 - V3, Vn, I1 - I3
- E** Miejsca plombowania (3)
- F** Plombowane pokrywy (2)

sv

- A** Digital ingång (1)
- B** Digital utgång (1)
- C** Kommunikationsport
- D** V1 - V3, Vn, I1 - I3
- E** Plomberingspunkter (3)
- F** Plomberingsbara skydd (2)

4

Instalace / Installation / Asennus / Beüzemelés / Installatie / Installasjon / Instalacja / Installation

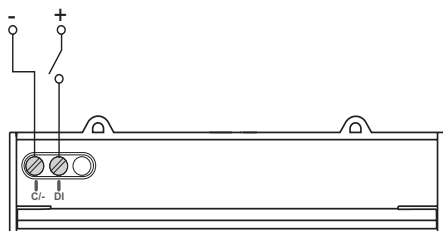


DI, DO, C, C/-	1.5 mm ² / 16 AWG	0.5 Nm / 4.4 in-lb	6 mm / 0.23 in	⊕ (PH1)	IEC			
V1, V2, V3, Vn	2.5 mm ² / 14 AWG	0.5 Nm / 4.4 in-lb	8 mm / 0.31 in		ANSI			
RS-485	2.5 mm ² / 14 AWG	0.5 Nm / 4.4 in-lb	7 mm / 0.28 in		LVCT			
I1, I2, I3	6 mm ² / 10 AWG	0.8 Nm / 7.0 in-lb	8 mm / 0.31 in	⊕ (PZ1)	Rogowski Coil			

Doporučený materiál kabelu: měděný vodič /
 Anbefalet kabelmateriale: kobbertråd /
 Suositeltu johtomateriaali: kuparilanka /
 Javasolt kábelanyag: rézhuzal. /
 Aanbevolen materiaal kabel: koperdraad /
 Anbefalt kabelmateriale: Kobbertråd /
 Zalecany materiał przewodu: drut miedziany /
 Rekommenderat kabelmaterial: Koppartråd

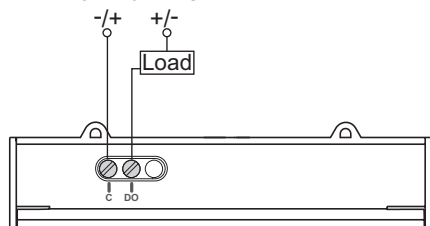
Digitální vstup / Digital indgang / Digitaalitulo / Digitális bemenet / Digitale ingang / Digital inngang / Wejście cyfrowe / Digital ingång

11 – 40 V DC



Digitální výstup / Digital udgang / Digitaalilähtö / Digitális kimenet / Digitale utgang / Digital utgang / Wyjście cyfrowe / Digital utgång

5 – 40 V DC



cs Digitální výstup je nezávislý na polaritě.

da Den digitale udgang er polaritetsuafhængig.

fi Digitaalilähtö on napaisuudesta riippumaton.

hu A digitális kimenet polaritástól független.

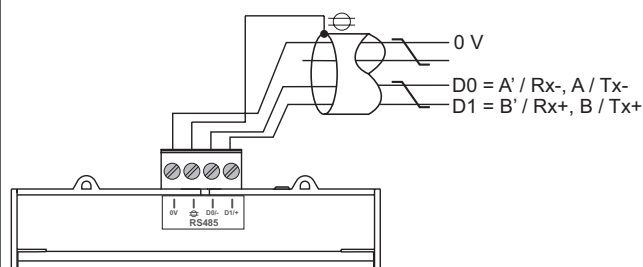
nl De digitale uitvoer is niet van polariteit afhankelijk.

no Den digitale utgangen er uavhengig av polaritet.

pl Wyjście cyfrowe jest wyjściem bez określonej biegunowości.

sv Den digitala utmatningen är oberoende av polaritet.

Modbus / BACnet RS-485



Kabeláž soustavy elektrické sítě / Kabelföring for strømforsyning / Virtajärjestelmän kytkentä / Hálózat vezetékese / Bedrading van stroomtoevoer / EI-systemets ledningsnett / Okablowanie układu zasilania / Inkoppling av strömförsörjning

CS

- A** Pojistky 250 mA a odpojovač
- B** LVCS s izolací dimenzovanou pro instalační napětí a instalační/měřicí kategorii

POZNÁMKA: LVCS se vztahuje na LVCT a také Rogowského cívky.

Více informací naleznete v uživatelské příručce řady iEM3000.

- C** Primární pojistky VT a odpojovač

♦ indikuje zapojení pro vyváženou soustavu

- + označuje bílý drát
- označuje černý drát

Jasně označte mechanismus odpojovacího obvodu zařízení a nainstalujte jej v blízkém dosahu obsluhy.

Pojistky a jističe musejí mít jmenovité hodnoty pro instalační napětí a být dimenzovány pro dostupný poruchový proud.

Pojistka pro nulování je nezbytná, není-li zdrojově nulování uzemněno.

Informace o doporučeních pro LVCT a Rogowského cívky naleznete v uživatelské příručce.

da

- A** 250 mA sikringer og afbryder
- B** (LVCTs) med isolering vurderet til installations spænding og installation/måling kategori

Note: LVCS refererer til både LVCT og Rogowski Coil.

For mere information, venligst referer til iEM3000 seriens brugsanvisning.

- C** Sikringer på primær VT-side og afbryder

♦ angiver kabelföring for et balanceret system

- + viser en hvid ledning
- viser en sort ledning

Afmærk enhedens afbrydermekanisme tydeligt, og installer den inden for nem rækkevidde af operatøren.

Sikringer og afbrydere skal være specificeret til installationsspændingen og dimensioneret til den tilgængelige fejlstrøm.

Der kræves en stelsikring, hvis enhedens stel ikke er jordforbundet.

Se brugervejledningen for anbefalinger om LVCT og Rogowski-spoler.

fi

- A** 250 mA:n sulakkeet / katkaisin
- B** LVCS, jonka eristys on luokiteltu asennusjännitteelle ja asennus-/mittauskategorialle

HUOM.: LVCS tarkoittaa sekä LVCT:tä että Rogowski-kelaa

Katso lisätietoja iEM3000-sarjan ohjekirjasta.

- C** Jännitemuuntajan ensiösulakkeet ja katkaisin

♦ osoittaa tasapainotetun järjestelmän kytkentää

- + tarkoittaa valkoista johtoa
- tarkoittaa mustaa johtoa

Merkitse laitepiiriin katkaisumekanismi selkeästi ja asenna se paikkaan, johon käyttäjä yltää helposti.

Sulakkeet ja katkaisijat on mitoitettava asennusjännitteeseen ja mahdollisen viravirran mukaan.

Nollajohtimen sulake tarvitaan, jos lähteen nollajohdinta ei ole maadoitettu.

Katso käyttöohjeesta lisätietoja LVCT:n ja Rogowski-kelojen suosituksista.

hu

- A** 250 mA olvadóbiztosító/szétkapcsoló
- B** Alacsony feszültségű vezérlőállás (LVCS) a névleges telepítési feszültséghez és telepítési/mérési kategóriához

FIGYELEM: az LVCS az alacsony feszültségű áramváltóra (LVCT) és a Rogowski tekercsre is vonatkozik

További információkat az iEM3000 széria használati utasításában keressen!

- C** VT elsőleges olvadóbiztosítók és szétkapcsoló

♦ kiegyensúlyozott rendszer vezetékezését jelzi

- + a fehér vezetékét jelzi
- a fekete vezetékét jelzi

Egyértelműen jelölje meg a berendezés szétkapcsoló áramkörének mechanizmusát, és olyan helyre szerelje, ahol az üzemeltető könnyen elér.

Az olvadóbiztosítók és megszakítók értékeinek meg kell felelniük a beüzemelési feszültségnek és az esetleges hibaáramnak. Ha a forrás nullavezeték nem földelt, a nullavezeték olvadóbiztosítóra van szükség.

Az LVCT-vel és a Rogowski-tekercssel kapcsolatos ajánlásokkal kapcsolatban lásd a felhasználói kézikönyvet.



nl

- A** Zekeringen 250 mA en scheidingschakelaar
- B** LVCS met isolatie die is berekend op de spanning van de installatie en de installatie-/meetcategorie

OPMERKING: LVCS verwijst naar zowel LVCT als Rogowski-spoel.

Raadpleeg de gebruiksaanwijzing van de iEM3000 serie voor meer informatie.

- C** Primaire VT-zekeringen en scheidingschakelaar

♦ geeft de bedrading aan voor een gebalanceerd systeem

- + geeft de witte draad aan
- geeft de zwarte draad aan

Voorzie het scheidingsmechanisme van het apparaat van een duidelijk label en installeer het in het onmiddellijke bereik van de operator.

Zekeringen en stroomonderbrekers moeten de juiste specificaties hebben voor de installatiespanning en de kortsluitstroom.

Als de nulleider van de stroomtoevoer niet is geaard, is een zekering voor de nulleider noodzakelijk.

Raadpleeg de gebruikershandleiding voor informatie over aanbevelingen voor laagspanningstransformatoren en Rogowski-spoelen.

no

- A** 250 mA sikringer og skillebryter
- B** LVCS med isolering merket for installasjonsspenningen og installasjons/målingskategorien

MERK: LVCS viser til både LVCT og Rogowski-spole.

For mer informasjon, se i iEM3000-seriens brukerhåndbok.

- C** VT primærsikringer og skillebryter

♦ indikerer ledningsnett for et balansert system

- + indikerer hvit ledning
- indikerer sort ledning

Mekanismen til enhetens frakoblingskrets skal merkes tydelig og installeres innenfor operatørens rekkevidde.

Sikringer og effektbrytere må være godkjent for installasjonsspenningen og dimensjonert for den tilgjengelige feilstrommen.

Sikring for nøytral er nødvendig hvis kildenøytral ikke er jordet.

Se brukerhåndboken for informasjon om anbefalinger angående LVCT og Rogowski-spoler.

pl

- A** Bezpieczniki 250 mA i odłącznik
- B** LVCS z izolacją atestowaną dla napięcia instalacji i kategorii instalacji/pomiarów

UWAGA: LVCS odnosi się do obu LVCT i cewki Rogowskiego.

Więcej informacji znajdują się w podręczniku użytkownika serii iEM3000.

- C** Główne bezpieczniki i odłącznik transformatora napięcia

♦ Przedstawia okablowanie układu zrównoważonego

- + oznacza biały przewód
- oznacza czarny przewód

Wyraźnie oznacz mechanizm obrotu odłączającego urządzenia i zamontuj go w miejscu łatwo dostępnym dla operatora.

Bezpieczniki i wyłączniki muszą być przystosowane do napięcia instalacji oraz prądu zwarciovowego.

Bezpiecznik na przewodzie neutralnym jest wymagany, gdy przewód neutralny źródła napięcia nie jest uziemiony.

Zalecenia dotyczące przekładników LVCT i cewki Rogowskiego są podane w instrukcji obsługi.

sv

- A** 250 mA säkring och urkopplingskontakt
- B** LVCS med isolering för installationsspänningen och för installations-/mätningkategorin

NOTERA: LVCS refererar till både LVCT och Rogowski spole

För mer information, se iEM3000 serie användarmanual

- C** VT primärsäkring och urkopplingskontakt

♦ indikerar inkoppling för ett balanserat system

- + indikerar vit sladd
- indikerar svart sladd

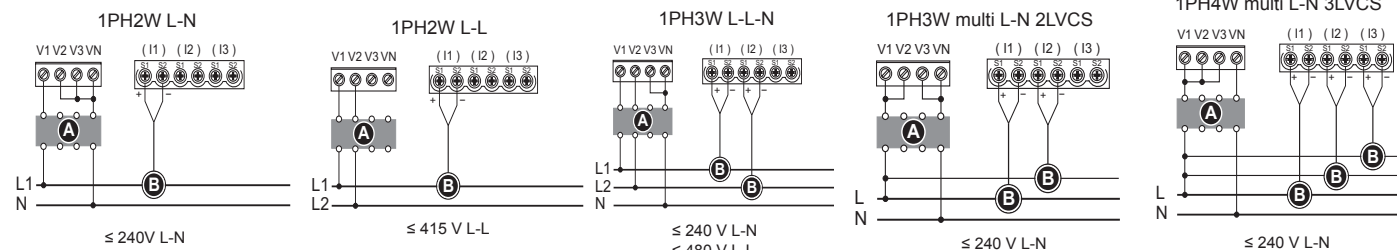
Märk tydligt upp urkopplingskontakten om monterar den på ett ställe som efterföljande operatör lätt kan nå.

Säkring och krets brytare måste märkas med installationsspänningen samt dimensioneras efter den möjliga felströmmen.

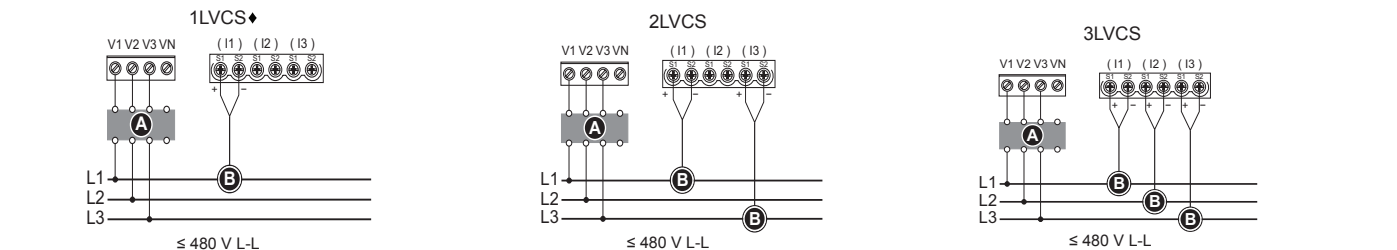
Säkring för nollan krävs om källans nolla inte är jordad.

Se användarmanualen för information om LVCT & Rogowski rekommendationer för spolar.

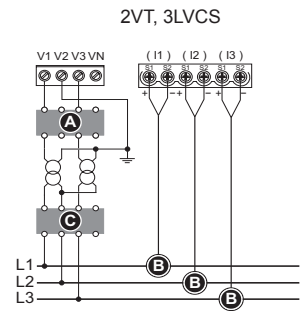
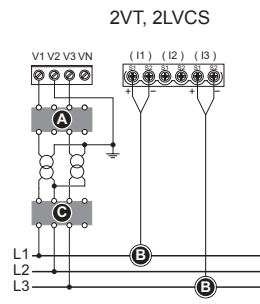
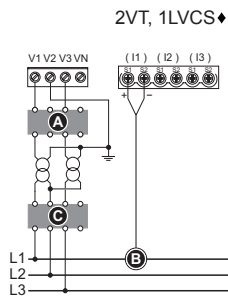
1PH



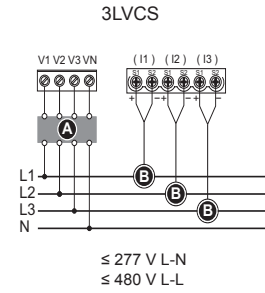
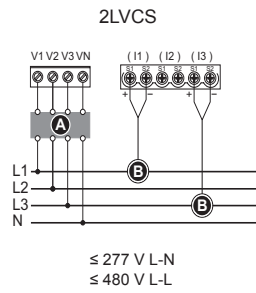
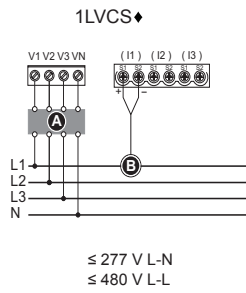
3PH3W



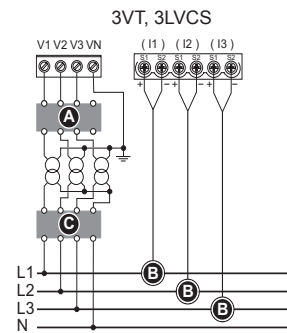
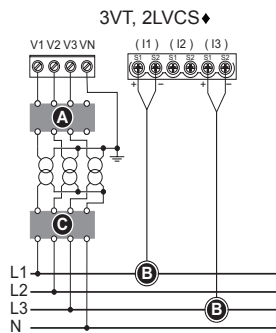
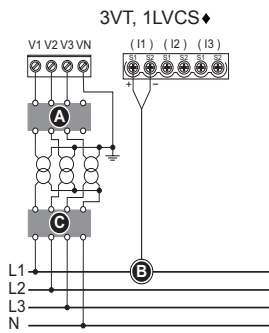
3PH3W

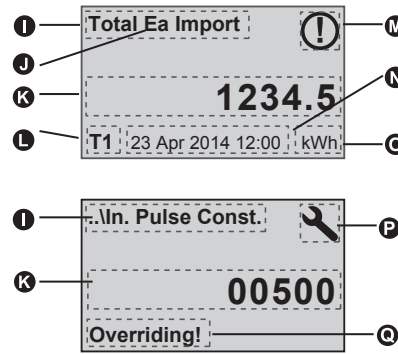
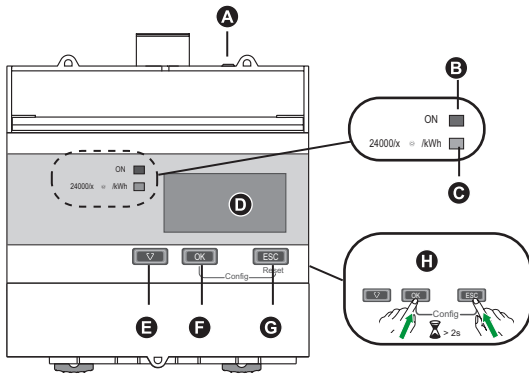


3PH4W



3PH4W





cs

- A** Indikatory komunikace
- B** Indikátor stavu: svítí / nesvítí / chyba
- C** Indikátor energetických impulzů

POZNÁMKA:

- V rámci 24000/x, x je primární proud pro iEM3455 / iEM3465.
- Konstanta elektroměru pro iEM3555/ iEM3565 je 5.

- D** Displej pro měření a konfiguraci
- E** Procházení obrazovek nebo seznamu možností
- F** Potvrzení zadání nebo přístup k dalším obrazovkám
- G** Storno a návrat na předchozí obrazovku
- H** Stisknutím a přidržením **OK + ESC** přejdete do konfiguračního režimu
- I** Měření / parametr
- J** Ea / Er = aktivní / reaktivní energie
- K** Hodnota / nastavení
- L** Aktivní tarif
- M** Ikona signalizující nenastavené datum/ čas (iEM3210)
- N** Datum a čas
- O** Jednotky
- P** Ikona konfiguračního režimu
- Q** Indikuje, že dané nastavení ovlivní Multi Tariffs (multitariffy)

da

- A** Kommunikations-LED
- B** Status-LED: tændt/slukket/fej
- C** Energipuls-LED

Note:

- Indenfor 24000/x, x er den primære strøm for iEM3455 / iEM3465
- Måleren konstant for iEM3555/iEM3565 er 5.

- D** Display til måling og konfiguration
- E** Rul gennem skærme eller en valgliste
- F** Bekræft indtastning, eller gå til flere skærme
- G** Annuller, og vend tilbage til forrige skærm
- H** Tryk og hold **OK + ESC** nede for at gå til konfigurationstilstand
- I** Måling/Parameter
- J** Ea/Er = aktiv/reaktiv energi
- K** Værdi/Indstilling
- L** Aktiv tarif
- M** Ikon, der angiver manglende indstilling af dato/tidspunkt (iEM3210)
- N** Dato og klokkeslæt
- O** Enheder
- P** Ikon til konfigurationstilstand
- Q** Angiver, at indstillingen påvirker multitariffer

fi

- A** Tiedonsiirron merkkivalo
- B** Tilan merkkivalo: päällä / pois / virhe
- C** Energiapulssin merkkivalo

HUOM.:

- Ilmaisussa 24000/x, x on päävirta iEM3455- ja iEM3465-laitteille.
- Mittarivakio iEM3555- ja iEM3565-laitteille on 5.

- D** Näyttö mittausta ja konfigurointia varten
- E** Selaa näyttöjä tai valintojen luetteloa
- F** Vahvista syöte tai siirry muihin näyttöihin
- G** Peruuta ja palaa edelliseen näyttöön
- H** Pidä **OK + ESC** painettuina, jotta pääset konfigurointitilaan
- I** Mittaus / Parametri
- J** Ea / Er = aktiivinen / reaktiivinen energia
- K** Arvo / Asetus
- L** Aktiivinen tariffi
- M** Kuvake ilmoittaa, että päiväystä/ kellonaikaa ei ole asetettu (iEM3210)
- N** Päiväys ja kellonaika
- O** Yksiköt
- P** Konfigurointitilan kuvake
- Q** Osoittaa, että asetukset vaikuttavat monitariffeihin

hu

- A** Kommunikációs LED
- B** Állapotjelző LED: be / ki / hiba
- C** Energiaimpulzus-LED

FIGYELEM:

- A 24000/x-en belül, x az elsődleges áram a iEM3455 / iEM3465 esetében.
- A mérőállandó az iEM3555/iEM3565 esetében 5.

- D** Mérési és konfigurációs kijelző
- E** Lehetőségek végiggörgetése a képernyőn
- F** Bevitt érték megerősítése vagy további képernyők megnyitása
- G** Törlés és visszatérés az előző képernyőre
- H** A konfigurációs üzemmódba történő belépéshez tartása lenyomva az **OK + ESC** gombokat
- I** Mérés/paraméter
- J** Ea/Er = aktív / meddő (reaktív) fogyasztás
- K** Érték/beállítás
- L** Aktív díjszabás
- M** A dátumot/időt jelző ikon nincs beállítva (iEM3210)
- N** Dátum és idő
- O** Mértékegységek
- P** Konfigurációs üzemmód ikon
- Q** Azt jelzi, hogy a beállítás több díjszabásra is hatással van

nl

- A** Communicatielampje
- B** Statuslampje: aan/uit/fout
- C** Energiepulslampje

OPMERKING:

- Bij 24000/x is x de primaire stroom voor de iEM3455/iEM3465.
- De meetconstante voor de iEM3555/ iEM3565 is 5.

- D** Scherm voor meting en configuratie
- E** Door schermen of een lijst met opties bewegen
- F** Invoer bevestigen of meer schermen openen
- G** Annuleren en terugkeren naar vorig scherm
- H** Houd **OK + ESC** tegelijk ingedrukt om naar de configuratiefunctie te gaan
- I** Meting/parameter
- J** Ea/Er = actieve/reactieve energie
- K** Waarde/instelling
- L** Actief tarief
- M** Pictogram dat aangeeft dat de datum en tijd niet zijn ingesteld (iEM3210)
- N** Datum en tijd
- O** Eenheden
- P** Pictogram voor configuratiefunctie
- Q** Geeft aan dat de instelling van invloed is op meerdere tarieven

no

- A** Indikator for kommunikasjon
- B** Statusindikator: på/av/feil
- C** Indikator med energipuls

MERK:

- Innen 24000/x, er x primærstrøm for iEM3455 / iEM3465.
- Målerkonstanten for iEM3555/iEM3565 er 5

- D** Display for måling og konfigurasjon
- E** Bla gjennom skjermbilder eller en liste over alternativer
- F** Bekreft inntasting eller få tilgang til flere skjermbilder
- G** Avbryt og gå tilbake til forrige skjermbilde
- H** Trykk og hold **OK + ESC** for å gå inn i konfigurasjonsmodus
- I** Måling/parameter
- J** Ea/Er = aktiv/reaktiv energi
- K** Verdi/innstilling
- L** Aktiv tariff
- M** Ikon som angir at dato/klokkeslett ikke er angitt (iEM3210)
- N** Dato og klokkeslett
- O** Enheter
- P** Ikon for konfigurasjonsmodus
- Q** Viser at innstillingen påvirker multitariffer

pl

- A** Dioda LED komunikacji
- B** Dioda LED stanu: wł. / wyl. / błąd
- C** Dioda LED impulsów energii

UWAGA:

- W obrębie 24000/x, x stanowi prąd pierwotny dla iEM3455 / iEM3465.
- Czynniki stały dla iEM3555/iEM3565 wynosi 5.

- D** Wyświetlacz do pomiarów i konfiguracji
- E** Przewijaj ekrany lub listę opcji
- F** Potwierdź wprowadzone dane lub wyświetl więcej ekranów
- G** Anuluj i przejdź do poprzedniego ekranu
- H** Naciśnij i przytrzymaj przyciski **OK + ESC**, aby przejść do trybu konfiguracji
- I** Pomiar / parametr
- J** Ea / Er = energia czynna / bierna
- K** Wartość / ustawienie
- L** Aktywna taryfa
- M** Ikona wskazująca datę / czas nie jest ustawiona (iEM3210)
- N** Data i godzina
- O** Jednostki
- P** Ikona trybu konfiguracji
- Q** Wskazuje, że ustawienie wpływa na tryb wielotaryfowy

sv

- A** Kommunikationslysdiod
- B** Statuslysdiod: på / av / fel
- C** Lysdiod för energipuls

NOTERA:

- Inom 24000/x, är x den primära spänningen för iEM3455 / iEM3465.
- Meterkonstanten för iEM3555/iEM3465 är 5.

- D** Display för mätning och konfiguration
- E** Bläddra mellan skärmar och lista på alternativ
- F** Bekräfta en inmatning eller gå till fler skärmar
- G** Avbryt och gå tillbaka till föregående skärm
- H** Håll **OK + ESC** intryckta för att gå in i konfigurationsläge
- I** Mätning / Parameter
- J** Ea / Er = aktiv / reaktiv energi
- K** Värde / Inställning
- L** Aktiv tariff
- M** Ikon som indikerar datum/tid är ej inställd (iEM3210)
- N** Datum och tid
- O** Enheter
- P** Ikon för konfigurationsläge
- Q** Indikerar att inställningen påverkar multitariffer

Indikatory provozu / Drift-LED'er / Toiminnan merkkivalot / Működésjelző LED-ek / Lampjes op meter / Driftsindikatorer / Diody LED pracy / Driftslysdioder

⊗ = Nesvítí / Slukket / Pois / KI / UIT / AV / WYŁ / SLÄCKT

⊗ = Bliká / Blinker / Vilkkuu / Villog / Knippert / Blinker / Blyskanie / Blinkar

⊗ = Svítí / Tændt / Päällä / BE / AAN / PÅ / WŁ / TÄND

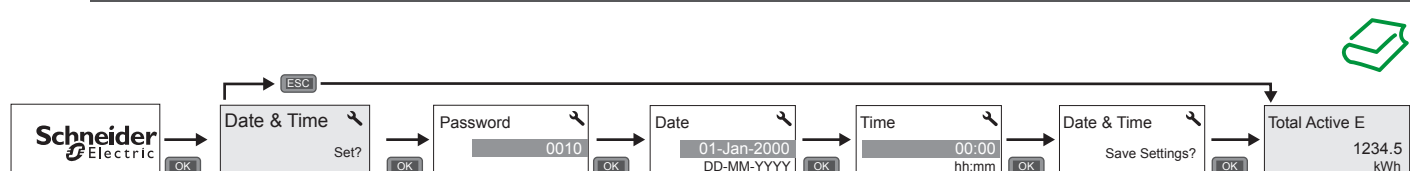
B	⊗	⊗	⊗	⊗	⊗	i
C	⊗	⊗ (1s) → ⊗	⊗	⊗	⊗	
cs	Vypnuto	Zapnuto, počítání neprobíhá	Zapnuto, počítání probíhá	Vnitřní chyba, počítání je zastaveno ¹	Abnormalita, počítání pokračuje ¹	¹ Viz část 10 - Odstraňování problémů
da	Afbrudt	Tilkoblet, tæller ikke	Tilkoblet, tæller	Intern fejl, tælling er stoppet ¹	Unormal, tælling fortsætter ¹	¹ Se afsnit 10 - Fejlfinding
fi	Pois	Päällä, ei mittaa	Päällä, mittaa	Sisäinen virhe, mittaus pysähtynyt ¹	Epänormaali, mittaus jatkuu ¹	¹ Katso osaa 10 - Vianetsintä
hu	Ki	Be, nincs számlálás	Be, számlálással	Belső hiba, a számlálás leállt ¹	Rendellenesség, a számlálás folytatódik ¹	¹ Lásd 10. fejezet – Hibaelhárítás
nl	Uit	Aan, zonder telling	Aan, met telling	Interne fout, telfunctie gestopt ¹	Abnormaal, telfunctie loopt door ¹	¹ Raadpleeg hoofdstuk 10: Probleemoplossing
no	Av	På, uten telling	På, med telling	Intern feil, telling har stoppet ¹	Unormal, telling fortsetter ¹	¹ Se kapittel 10 - Feilsøking
pl	Wył	Wł., brak zliczania	Wł., zliczanie	Błąd wewnętrzny, zliczanie zostało zatrzymane ¹	Nieprawidłowe działanie, zliczanie jest kontynuowane ¹	¹ Patrz rozdział 10 – Rozwiązywanie problemów
sv	Släckt	Tänd, mäter ej	Tänd, mätar	Internt fel, mätningen stoppad ¹	Avvikelse, mätningen fortsätter ¹	¹ Se avsnitt 10 - Felsökning

Indikátor komunikace / Lysdiode for kommunikation / Tiedonsiirto - LED / Kommunikációs LED / Communicatielampje / Indikator for kommunikasjon / Dioda LED kommunikacji / Kommunikationslysdiod

A Modbus / BACnet

	cs	da	fi	hu	nl	no	pl	sv
⊗	Nesvítí: neaktivní	Slukket: inaktiv	Pois: inaktiivinen	Ki: inaktív	Uit: inactief	Av: inaktiv	Wył.: nieaktywny	Släckt: ej aktiv
⊗	Bliká: aktivní	Blinker: aktiv	Vilkkuu: aktiivinen	Villog: aktív	Knippert: actief	Blinker: aktiv	Blyskanie: aktywny	Blinkar: aktiv

7 Úvodní nastavení hodin / Grundindstilling af ur / Kellon alkuasetus / Óra kezdeti beállítás / Erste klokinstelling / Oppstartsinnstilling av klokke / Wstępne ustawienia zegara / Grundinställning av klocka



cs Tyto pokyny platí pouze pro počáteční zapnutí.

da Denne vejledning gælder kun, når enheden tændes første gang.

fi Nämä ohjeet koskevat vain ensimmäistä virran kytkentää.

hu Ezek az utasítások csak az első bekapcsolásra vonatkoznak.

nl Deze instructies gelden alleen wanneer u de meter voor de eerste keer inschakelt.

no Disse instruksjonene gjelder bare første gangs oppstart.

pl Te instrukcje mają zastosowanie jedynie po pierwszym włączeniu.

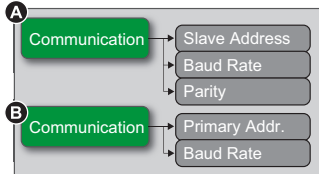
sv Dessa instruktioner gäller endast när mätaren startas upp första gången.

8 Základní konfigurace / Grundlæggende konfiguration / Peruskonfigurointi / Alapkonfiguráció / Basisconfiguratie / Grunnleggende konfigurasjon / Konfiguracja podstawowa / Grundkonfiguration



Wiring → Type

Frequency → Frequency



Com.Protection → Com.Protection

Enable
Disable

C Password → Password

cs

Vstupte do konfiguračního režimu a nakonfigurujte základní měření, komunikaci a nastavení zabezpečení (pokyny naleznete v části 6).

- A** iEM3455 / iEM3555
- B** iEM3465 / iEM3565
- C** Výchozí heslo = 0010

da

Gå til konfigurationstilstand, og konfigurer grundlæggende indstilling af måling, kommunikation og sikkerhed (se vejledning i afsnit 6)

- A** iEM3455 / iEM3555
- B** iEM3465 / iEM3565
- C** Standardadgangskode = 0010

fi

Siirry konfigurointitilaan ja konfiguroi mittauksen, tiedonsiirron sekä tietoturvan perusasetukset (katso ohjeet kohdasta 6)

- A** iEM3455 / iEM3555
- B** iEM3465 / iEM3565
- C** Oletussalasanana = 0010

hu

Lépjén be a konfigurációs üzemmódba, és adja meg az alapvető mérési, kommunikációs és biztonsági beállításokat (az utasításokat a 6. pontban találja)

- A** iEM3455 / iEM3555
- B** iEM3465 / iEM3565
- C** Alapértelmezett jelszó: 0010

nl

Ga naar de configuratiefunctie en configureer de basale meet-, communicatie- en beveiligingsinstellingen (raadpleeg hoofdstuk 6 voor instructies).

- A** iEM3455 / iEM3555
- B** iEM3465 / iEM3565
- C** Standaardwachtwoord = 0010

no

Gå inn i konfigurasjonsmodus og konfigurer grunnleggende måling, kommunikasjon og sikkerhetsinnstillinger (se instruksjoner i kapittel 6)

- A** iEM3455 / iEM3555
- B** iEM3465 / iEM3565
- C** Standardpassord = 0010

pl

Przejdź do trybu konfiguracji i skonfiguruj ustawienia pomiaru podstawowego, układu komunikacji i bezpieczeństwa (aby uzyskać instrukcje, patrz rozdział 6)

- A** iEM3455 / iEM3555
- B** iEM3465 / iEM3565
- C** Hasło domyślne = 0010

sv

Gå in i konfigurationsläge och konfigurera grundmätning, kommunikation och säkerhetsinställningar (se avsnitt 6 för instruktioner)

- A** iEM3455 / iEM3555
- B** iEM3465 / iEM3565
- C** Standardlösenord = 0010

9 Ověření / Bekræftelse / Vahvistus / Ellenörsés / Verificatie / Bekreftelse / Weryfikacja / Verifiering

cs

Po provedení základní konfigurace přejděte na obrazovky dat v reálném čase a ověřte, že jsou odečtené hodnoty správné.

da

Efter den grundlæggende konfiguration skal du gå til skærmene for realtidsdata og bekræfte, at aflæsningerne er korrekte.

fi

Siirry peruskonfiguroinnin tekemisen jälkeen tosiaikaisiin datanäyttöihin ja varmista, että lukemat ovat oikeat.

hu

Az alapvető konfiguráció elvégzését követően nyissa meg a valós idejű adatképernyőket, és ellenőrizze, hogy a leolvasott értékek helyesek-e.

nl

Nadat u de basisconfiguratie hebt vastgelegd, gaat u naar de actuele schermen met gegevens en controleert u of de waarden correct zijn.

no

Etter å ha utført grunnleggende konfigurasjon, gå til sanntidsdataskjermene og bekreft at avlesningene er korrekte.

pl

Po przeprowadzeniu konfiguracji podstawowej przejdź do ekranów danych w czasie rzeczywistym i sprawdź, czy odczyty są prawidłowe.

sv

När grundkonfigurationen är utförd bör avläsningarna kontrolleras genom att gå till skärmen för realtidsdata.

cs Když indikátory ukazují chybu/abnormální situaci, přejděte na obrazovku diagnostiky a zjistěte diagnostický kód. Pokyny k navigaci displejem nebo provádění konfigurace viz část 7. Pokud problém přetrvává i po provedení všech níže uvedených pokynů, obraťte se na technickou podporu. POZNÁMKA: Ne všechny kódy se týkají všech modelů.

Kód	Popis	Možné řešení
-	Displej LCD nic nezobrazuje.	Zkontrolujte a upravte kontrast LCD.
-	Tlačítka nereagují na stisk.	Spusťte elektroměr znovu jeho vypnutím a opětovným zapnutím.
101	Měření se zastaví kvůli chybě EEPROM. Stisknutím OK zobrazte celkovou spotřebu energie.	Přejděte do konfiguračního režimu a proveďte Reset Config (reset konfigurace).
102	Měření se zastaví kvůli absenci kalibrační tabulky. Stisknutím OK zobrazte celkovou spotřebu energie.	Přejděte do konfiguračního režimu a proveďte Reset Config (reset konfigurace).
201	Měření pokračuje. Nastavení frekvence neodpovídá měřením frekvence.	Opravte nastavení frekvence podle jmenovité frekvence soustavy elektrické sítě.
202	Měření pokračuje. Nastavení zapojení neodpovídá vstupům zapojení.	Opravte nastavení zapojení podle vstupů zapojení.
203	Měření pokračuje. Sled fází je obrácen.	Zkontrolujte připojení vodičů a případně opravte nastavení zapojení.
204	Měření pokračuje. Celková aktivní energie negativní z důvodu nesprávného zapojení napětí a proudu.	Zkontrolujte zapojení vedení.
205	Měření pokračuje. Datum a čas byly resetovány kvůli výpadku napájení.	Nastavte datum a čas.
206	Měření pokračuje. Absence impulzu kvůli přetížení na výstupu energetických impulzů.	Zkontrolujte nastavení výstupu energetických impulzů.
207	Měření pokračuje. Abnormální funkce interních hodin.	Spusťte elektroměr znovu jeho vypnutím a opětovným zapnutím, pak resetujte datum a čas.

da Når lysdioderne angiver en fejl/unormal situation, kan du gå til diagnoseskærmen og finde diagnosekoden. Se afsnit 7 vedrørende vejledning til navigation i displayet eller udførelse af konfiguration. Såfremt problemet ikke løses efter udførelse af nedenstående instruktioner, skal du kontakte Teknisk Support. BEMÆRK: Det er ikke alle koder, som er relevante for alle modeller.

Kode	Beskrivelse	Mulig løsning
-	LCD-displayet er ikke synligt.	Kontrollér og justér LCD-kontrast.
-	Trykknapper fungerer ikke.	Genstart energimåleren ved at slukke og tænde den igen.
101	Måling stopper pga. en EEPROM-fejl. Tryk på OK for at vise det samlede energiforbrug.	Gå til konfigurationstilstand, og udfør Nulstil konfig (Reset Config).
102	Måleren stopper pga. manglende kalibreringstabel. Tryk på OK for at vise det samlede energiforbrug.	Gå til konfigurationstilstand, og udfør Nulstil konfig (Reset Config).
201	Måling fortsætter. Ingen match mellem frekvensindstilling og frekvensmålinger.	Korriger frekvensindstillingen i henhold til mærkefrekvensen for strømforsyningen.
202	Måling fortsætter. Ingen match mellem konfiguration af kabelføring og kabelindgange.	Korriger konfigurationen af kabelføringen ifølge kabelindgangene.
203	Måling fortsætter. Omvendt fasefølge.	Kontrollér kabeltilslutningerne, og korriger om nødvendigt konfigurationen af kabelføringen.
204	Målingen fortsætter. Total aktiv energi er negativ pga. forkerte spændings- og strømforbindelser.	Kontroller ledningsforbindelser.
205	Måling fortsætter. Dato og klokkeslæt er nulstillet pga. strømafbrudelse.	Indstil dato og klokkeslæt.
206	Måling fortsætter. Pulsen mangler pga. overbelastning af energipulsudgang.	Kontrollér indstillingen for energipulsudgangen.
207	Måling fortsætter. Unormal intern urfunktion.	Genstart energimåleren ved at slukke den og tænde den igen, og nulstil derefter dato og klokkeslæt.

fi Kun LED:t osoittavat virhetä/epänormaalia tilannetta, siirri diagnostiikanäyttöön ja etsi diagnostiikkakoodi. Osa 7 opastaa näyttön lukemisessa tai konfiguroinnin suorituksessa. Jos ongelma ei poistu seuraavien ohjeiden noudattamisen jälkeenkään, ota yhteys tekniseen tukeen. HUOM: kaikki koodit eivät koske kaikkia malleja.

Koodi	Kuvaus	Mahdollinen ratkaisu
-	Nestekidenäyttö näkyy huonosti.	Tarkista ja säädä näyttön kontrasti.
-	Painikkeet eivät toimi.	Käynnistä energiamittari uudelleen sammuttamalla ja kytkemällä se taas päälle.
101	Mittaus pysähtyy EEPROM-virheen vuoksi. Paina OK , jolloin näyttöön tulee kokonaisenergiankulutus.	Siirry konfigurointitilaan ja toteuta konfiguroinnin palautus (Reset Config).
102	Mittaus pysähtyy kalibroititaulukon puutteen vuoksi. Paina OK , jolloin näyttöön tulee kokonaisenergiankulutus.	Siirry konfigurointitilaan ja toteuta konfiguroinnin palautus (Reset Config).
201	Mittaus jatkuu. Taajuusasetukset ja taajuusmittaukset eivät vastaa toisiaan.	Korjaa taajuusasetukset virtajärjestelmän nimellistajuuden mukaisiksi.
202	Mittaus jatkuu. Johdinasetukset ja johdintulot eivät vastaa toisiaan.	Korjaa johdinasetukset johdintulojen mukaisiksi.
203	Mittaus jatkuu. Vaihejärjestys on käänteinen.	Tarkista johdintilänsäätö ja korjaa tarvittaessa johdinasetukset.
204	Mittaus jatkuu. Kokonaispäteenergia on negatiivinen virheellisen jännitteen ja nykyisten kytkentöjen takia.	Tarkasta johdinkytkennät.
205	Mittaus jatkuu. Päiväys ja kellonaika ovat nollatuneet sähkökatkon vuoksi.	Aseta päiväys ja kellonaika.
206	Mittaus jatkuu. Pulssi puuttuu energiapulssin lähdön ylikuormituksen vuoksi.	Tarkista energiapulssin lähtöasetukset.
207	Mittaus jatkuu. Sisäinen kello toimii epänormaalisti.	Käynnistä energiamittari uudelleen sammuttamalla ja kytkemällä se taas päälle. Aseta sitten päiväys ja kellonaika.

hu Ha a LED-ek hibát vagy rendellenességet jeleznek, nyissa meg a diagnosztikai képernyőt és keresse ki a diagnosztikai kódot. A kijelzőn történő navigációra vagy a konfiguráció elvégzésére vonatkozó utasításokat a 7. fejezetben találja. Ha a probléma az alábbi utasítások elvégzését követően is fennáll, lépjen kapcsolatba a műszaki támogatással. MEGJEGYZÉS: Nem minden kód vonatkozik mindegyik típusra.

Kód	Leírás	Lehetséges megoldás
-	Az LCD-kijelzőn nem látszik semmi.	Ellenőrizze és állítsa be az LCD kontrasztját.
-	A nyomógombok nem működnek.	Indítsa újra a mérőt: kapcsolja ki, majd be.
101	A mérés EEPROM hiba miatt leáll. A teljes energiafogyasztás az OK megnyomásával megjeleníthető.	Lépjen konfigurációs üzemmódba, és törölje a konfigurációt (Reset Config).
102	A mérés kalibrációs tábla hiánya miatt leáll. A teljes energiafogyasztás az OK megnyomásával megjeleníthető.	Lépjen konfigurációs üzemmódba, és törölje a konfigurációt (Reset Config).
201	A mérés folytatódik. Eltérés van a frekvencia-beállítások és a frekvenciamérések között.	Javítsa ki a frekvenciabeállítást a hálózat névleges frekvenciája alapján.
202	A mérés folytatódik. Eltérés van a bekötési beállítások és a bekötött bemenetek között.	A bekötött bemeneteknek megfelelően javítsa a bekötési beállításokat.
203	A mérés folytatódik. A fázissorrend fordított.	Ellenőrizze a csatlakozásokat, és szükség szerint javítsa a bekötési beállításokat.
204	A mérés folytatódik. A teljes energia negatív a helytelen feszültség- és áramcsatlakoztatások miatt.	Ellenőrizze a bekötött csatlakozásokat.
205	A mérés folytatódik. A dátum és idő áramkimaradás miatt törölődött.	Állítsa be a dátumot és az időt.
206	A mérés folytatódik. Az energiaimpulzus-kimenet túlterhelése miatt kimaradó impulzus.	Ellenőrizze az energiaimpulzus kimeneti beállítását.
207	A mérés folytatódik. A belső óra működése rendellenes.	Indítsa újra a mérőt: kapcsolja ki, majd be, majd pedig törölje a dátumot és időt.

nl Als de lampjes een fout of abnormale toestand aangeven, gaat u naar het diagnosescherm en zoekt u de diagnosecode op. Raadpleeg hoofdstuk 7 voor instructies om door het scherm te bewegen of de configuratie vast te leggen. Als het probleem zich blijft voordoen nadat u de onderstaande instructies hebt uitgevoerd, neemt u contact op met de technische ondersteuning. **OPMERKING:** Niet alle codes gelden voor alle modellen.

Code	Beschrijving	Mogelijke oplossing
-	LCD-scherm niet zichtbaar.	Controleer het LCD-contrast en regel het zo nodig bij.
-	Drukknoppen werken niet.	Start de elektriciteitsmeter opnieuw door het apparaat uit en weer aan te zetten.
101	Meetfunctie stopt vanwege EEPROM-fout. Druk op OK om het totale energieverbruik weer te geven.	Ga naar de configuratiefunctie en voer de opdracht Reset Config uit.
102	Meetfunctie stopt vanwege gebrek aan kalibratietabel. Druk op OK om het totale energieverbruik weer te geven.	Ga naar de configuratiefunctie en voer de opdracht Reset Config uit.
201	Meetfunctie loopt door. Frequentie-instellingen en frequentiemetingen stemmen niet overeen.	Pas de frequentie-instellingen aan volgens de nominale frequentie van de stroomtoevoer.
202	Meetfunctie loopt door. Bedradingsinstellingen en -ingangen stemmen niet overeen.	Pas de bedradingsinstellingen aan volgens de ingangen.
203	Meetfunctie loopt door. Omgekeerde fasevolgorde.	Controleer de bedradingsaansluitingen en pas de bedradingsinstellingen zo nodig aan.
204	De meetfunctie wordt voortgezet. Totale actieve energie, negatief vanwege onjuiste spanning en stroomaansluitingen.	Controleer de draadaansluitingen.
205	Meetfunctie loopt door. Datum en tijd gereset vanwege een stroomstoring.	Stel de datum en tijd in.
206	Meetfunctie loopt door. Puls ontbreekt vanwege overbelasting op de energiepulsuitgang.	Controleer de instellingen voor de energiepulsuitgang.
207	Meetfunctie loopt door. Abnormale interne klokfunctie.	Start de elektriciteitsmeter opnieuw door het apparaat uit en weer aan te zetten en stel de datum en tijd vervolgens opnieuw in.

no Når indikatorlampene viser en feil / unormal situasjon, gå til diagnostikkskjerm bildet og finn diagnostikkoden. For instruksjoner om hvordan du navigerer på displayet eller utfører konfigurasjon, se kapittel 7. Hvis problemet vedvarer etter at du har fulgt instruksjonene nedenfor, ta kontakt med Teknisk kundestøtte. **MERK:** Ikke alle koder gjelder for alle modeller.

Kode	Beskrivelse	Mulig løsning
-	LCD-display kan ikke leses.	Sjekk og juster kontrastinnstillingene for LCD.
-	Feil med trykknapp.	Start energimåleren på nytt ved å slå strømmen av og på igjen.
101	Måling stopper på grunn av EEPROM-feil. Trykk på OK for å vise totalt energiforbruk.	Gå inn i konfigurasjonsmodus og implementer Reset Config.
102	Måling stopper på grunn av mangel på kalibreringstabell. Trykk på OK for å vise totalt energiforbruk.	Gå inn i konfigurasjonsmodus og implementer Reset Config.
201	Måling fortsetter. Misforhold mellom frekvensinnstillinger og frekvensmålinger.	Korriger frekvensinnstillinger i henhold til el-systemets nominelle frekvens.
202	Måling fortsetter. Misforhold mellom ledningsinnstillinger og ledningsinganger.	Korriger ledningsinnstillinger i henhold til ledningsinganger.
203	Måling fortsetter. Fasesekvens i revers.	Sjekk ledningsforbindelser og korriger ledningsinnstillinger ved behov.
204	Måling fortsetter. Sum aktiv energi er negativ på grunn av feil spennings- og strømforbindelser.	Sjekk ledningsforbindelser.
205	Måling fortsetter. Dato og klokkeslett ble tilbakestilt på grunn av strømbrodd.	Stil inn dato og klokkeslett.
206	Måling fortsetter. Puls mangler på grunn av overbelastning på energipulsutgang.	Kontroller innstillingene for energipulsutgang.
207	Måling fortsetter. Unormal intern klokkefunksjon.	Start energimåleren på nytt ved å slå strømmen av og på igjen og så stille inn dato og klokkeslett igjen.

pl Gdy diody LED wskazują błąd/nieprawidłową sytuację, należy przejść do ekranu diagnostyki i odczytać kody diagnostyczne. Instrukcje dotyczące nawigacji po wyświetlaczu lub przeprowadzania konfiguracji podano w rozdziale 7. Jeśli po zastosowaniu się do poniższych zaleceń problem nadal występuje, skontaktuj się z działem pomocy technicznej. **UWAGA:** Nie wszystkie przepisy dotyczą wybranych modeli.

Kod	Opis	Możliwe rozwiązanie
-	Wyświetlacz LCD jest nieczytelny.	Sprawdź i dostosuj kontrast wyświetlacza LCD.
-	Nie działają przyciski.	Uruchom ponownie licznik energii, odłączając i podłączając jego zasilanie.
101	Licznik przestaje działać z powodu błędu pamięci EEPROM. Naciśnij przycisk OK , aby wyświetlić całkowite zużycie energii.	Przejdź do trybu konfiguracji i wybierz opcję Reset Config.
102	Licznik przestaje działać z powodu braku tabeli kalibracji. Naciśnij przycisk OK , aby wyświetlić całkowite zużycie energii.	Przejdź do trybu konfiguracji i wybierz opcję Reset Config.
201	Licznik kontynuuje działanie. Niezgodność ustawień częstotliwości z pomiarami częstotliwości.	Popraw ustawienia częstotliwości odpowiednio do częstotliwości nominalnej układu zasilania.
202	Licznik kontynuuje działanie. Niezgodność ustawień instalacji elektrycznej z sygnałami wejściowymi.	Popraw ustawienia instalacji elektrycznej odpowiednio do sygnałów wejściowych.
203	Licznik kontynuuje działanie. Odwrócona kolejność faz.	Sprawdź podłączenia przewodów i w razie potrzeby popraw ustawienia instalacji elektrycznej.
204	Licznik nadal pracuje. Ujemna wartość energii sumarycznej z powodu nieprawidłowych połączeń napięciowych i prądowych.	Sprawdź połączenia okablowania.
205	Licznik kontynuuje działanie. Data i godzina zostały wyzerowane z powodu braku zasilania.	Ustaw datę i godzinę.
206	Licznik kontynuuje działanie. Brak impulsu z powodu przeciążenia na wyjściu impulsów energii.	Sprawdź ustawienia wyjścia impulsów energii.
207	Licznik kontynuuje działanie. Nieprawidłowe działanie zegara wewnętrznego.	Uruchom ponownie licznik energii, odłączając i podłączając zasilanie, a następnie wyzeruj datę i godzinę.

sv Gå till diagnostikskärmen och kontrollera felkoden när lysdioder indikerar ett fel/en onormal situation. Se avsnitt 7 för instruktioner om hur navigering sker i displayen eller utför en konfiguration. Om problemet kvarstår efter det att nedanstående instruktioner följts bör du kontakta teknisk support. **OBS!** Alla koder gäller inte för alla modeller.

Kod	Beskrivning	Möjlig lösning
-	Displayen visas inte.	Kontrollera och justera LCD-displayens kontrast.
-	Knaptryckningar fungerar inte.	Starta om energimätaren genom att stänga av och sedan slå på strömförsörjningen till den.
101	Mätning upphör på grund av ett fel i EEPROM. Tryck på OK för att se den totala energiförbrukningen.	Gå in i konfigurationsläge och utför Reset Config (Återställ konfigurationen).
102	Mätning upphör på grund av avsaknad av kalibreringstabell. Tryck på OK för att se den totala energiförbrukningen.	Gå in i konfigurationsläge och utför Reset Config (Återställ konfigurationen).
201	Mätningen fortsätter. Felanpassning mellan frekvensinställningar och frekvensmätningar.	Korrigera frekvensinställningen så att den överensstämmer med den nominella frekvensen i försörjningssystemet.
202	Mätningen fortsätter. Felanpassning mellan inkopplingsinställningar och den verkliga inkopplingen.	Korrigera inkopplingsinställningar så att de överensstämmer med den verkliga inkopplingen.
203	Mätningen fortsätter. Fasesekvensen reverserad.	Kontrollera inkopplingen och korrigera inkopplingsinställningarna vid behov.
204	Mätningen fortsätter. Den totala aktiva energin är negativ p.g.a. felaktigspänning och aktuella anslutningar.	Kontrollera inkopplingarna.
205	Mätningen fortsätter. Datum och tid har nollställts på grund av ett strömbrodd.	Ställ in datum och tid.
206	Mätningen fortsätter. Puls saknas på grund av överbelastning på energipulsutgången.	Kontrollera inställningarna för energipulsutgången.
207	Mätningen fortsätter. Avvikelse i den interna klockan.	Starta om energimätaren genom att stänga av strömförsörjningen till den och ställ därefter in datum och tid när energimätaren har startat igen.

China ROHS Certificate

The "Administrative Measures for the Restriction of Hazardous Substances in Electric Appliance and Electronic Products" requires this document to be shipped with all iEM3400 / iEM3500 products to the People's Republic of China. Purchasers in other countries may disregard.

Les "Administrative Measures for the Restriction of Hazardous Substances in Electric Appliances and Electronic Products" exige que ce document soit transporté avec tous les produits de iEM3400 / iEM3500 en République Populaire de Chine. Les acheteurs des autres pays peuvent le négliger.

Las "Administrative Measures for the Restriction of Hazardous Substances in Electric Appliances and Electronic Products" requiere que este documento sea enviado con todos los productos iEM3400 / iEM3500 a la República Popular de China. Los usuarios en otros países pueden ignorar este documento.

Product/ Produit/ Producto: iEM3455 / iEM3465 / iEM3555 / iEM3565 (A9MEM3455 / A9MEM3465 / A9MEM3555 / A9MEM3565)



产品系列: 电力量度器仪及配件

部件名称 / Part Name	产品中有毒有害物质或元素的名称及含量 / Hazardous Substances					
	铅 (Pb)	汞 (Hg)	镉 (Cd)	六价铬 (Cr(VI))	多溴联苯 (PBB)	多溴二苯醚 (PBDE)
金属部件 / Metal parts	O	O	O	O	O	O
塑料部件 / Plastic parts	O	O	O	O	O	O
电子线路板 / PCBA	X	O	O	O	O	O

本表格依据SJ/T11364的规定编制。

O = 表示该有毒有害物质在该部件所有均质材料中的含量均在 SJ/T11363-2006 标准规定的限量要求以下。

X = 表示该有毒有害物质至少在该部件的某一均质材料中的含量超出SJ/T11363-2006标准规定的限量要求。

This table is made according to SJ/T 11364.

O: indicates that the concentration of hazardous substance in all of the homogeneous materials for this part is below the limit as stipulated in GB/T 26572.

X: indicates that concentration of hazardous substance in at least one of the homogeneous materials used for this part is above the limit as stipulated in GB/T 26572.

OZNÁMENÍ / BEMÆRK / HUOMIO / FIGYELEM / MEDEDELING / VARSEL / UWAGA / NOTIS

cs

Pečlivě si přečtěte tyto pokyny a podívejte se na zařízení, abyste se seznámili s přístrojem před pokusem o instalaci, provoz, servis nebo údržbu.

Elektrické zařízení by mělo být instalováno, provozováno, udržováno a opravováno pouze kvalifikovaným personálem. Schneider Electric nepřebírá odpovědnost za případné následky vyplývající z použití tohoto materiálu. Kvalifikovaná osoba je ta, která má znalosti a dovednosti související s konstrukcí, instalací a provozem elektrických zařízení a získala školení v oblasti bezpečnosti aby rozpoznala nebezpečí a vyhnula se tím spojeným rizikům.

PowerLogic a Schneider Electric jsou ochranné známky nebo registrované ochranné známky společnosti Schneider Electric ve Francii, USA a dalších zemích.

- Tento výrobek musí být nainstalován, zapojen a používán v souladu s platnými normami a / nebo instalačními předpisy.
- Pokud je tento výrobek používán způsobem, který není specifikován výrobcem, ochrana poskytovaná produktem může být narušena.
- Bezpečnost jakéhokoli systému obsahujícího tento výrobek je odpovědností osoby instalující systém.

Standardy, specifikace a vzory se čas od času mění, vždy požádejte o potvrzení informací uvedených v této publikaci.

da

Læs disse instruktioner forsigt og kig på udstyret for at blive bekendt med apparatet, inden du prøver at installere, betjene, servicere eller vedligeholde det.

Elektrisk udstyr bør kun blive installeret, betjent, serviceret og vedligeholdt af kvalificeret personale. Intet ansvar er påtaget af Schneider Electric for nogen som helst konsekvenser, der opstår ved brug af materialet. En kvalificeret person er en, der har færdigheder og viden relateret til konstruktionen, installationen og betjeningen af elektrisk udstyr og har fået sikkerheds træning til at genkende og undgå de involverede farer.

PowerLogic og Schneider Electric er varmærker eller registrerede varemærker af Schneider Electric i Frankrig, USA og andre lande.

- Dette produkt skal installeres, forbindes og bruges i overensstemmelse med almindelig standarder og / eller installeringens regler.
- Hvis dette produkt er brugt på en måde ikke specificeret af producenten, vil beskyttelsen givet af produktet måske blive forringet.
- Sikkerheden af alle systemer indbefattet i dette produkt er ansvarligt på montøren / installatøren af systemet.

Eftersom standarder, specifikationer og design ændrer fra tid til anden, skal du altid spørge om bekræftelse af informationen givet i denne udgivelse.

fi

Lue nämä ohjeet huolellisesti, tutki laitteistoa ja tutustu kunnolla laitteeseen ennen kuin yrität asentaa, käyttää, huoltaa tai ylläpitää sitä.

Vain pätevä henkilö saavat asentaa, käyttää, huoltaa tai ylläpitää sähkölaitteita. PowerLogic ja Schneider Electric ovat Schneider Electricin tavaramerkkejä tai rekisteröityjä tavaramerkkejä Ranskassa, Yhdysvalloissa ja muissa maissa. Pätevä henkilö tarkoittaa henkilöä, jolla on tiedot ja taidot sähkölaitteiden rakentamiseen, asentamiseen ja käyttämiseen, ja joka on saanut turvallisuuskoulutusta, jotta hän osaa tunnistaa ja välttää vaarat.

PowerLogic ja Schneider Electricin tavaramerkkejä tai rekisteröityjä tavaramerkkejä Ranskassa, Yhdysvalloissa ja muissa maissa.

- Tämä tuote on asennettava, liitettävä ja sitä on käytettävä voimassa olevien standardien ja / tai asennusmääräysten mukaisesti.
- Jos tuotetta käytetään muulla kuin valmistajan määrittelemällä tavalla, tuotteen antama suojaus saattaa heiketa.
- Tämän tuotteen sisältävän järjestelmän turvallisuus on järjestelmän kokoonpanijan tai asentajan vastuulla.

Koska standardit, tekniset tiedot ja rakenteet muuttuvat aika ajoin, vahvista aina tämän julkaisun tiedot.

hu

Olvassa el figyelmese az utasításokat, és tanulmányozza alaposan a berendezést, mielőtt elkezdene a telepítést, működtetést, javítást vagy karbantartást!

Elektromos készülék telepítését, működtetését, javítását, illetve karbantartását kizárólag megfelelő képzéssel rendelkező szakember végezheti. A Schneider Electric semmilyen felelősséget nem vállal a termék használatából származó következményekért. Megfelelő képzéssel rendelkező szakembernek az a személy tekinthető, aki kellő szakértelemmel és szaktudással bír az elektromos szerkezetek konstrukcióját, telepítését és működtetését illetően, továbbá kellő munkavédelmi oktatásban részesült ahhoz, hogy felismerje és elhárítsa az esetlegesen fellépő veszélyhelyzeteket.

A PowerLogic és és a Schneider Electric a Schneider Electric védjegyei, illetve bejegyzett védjegyei Franciaország, az USA és egyéb országok területén.

- A terméket a hatályban lévő szabványoknak és / vagy előírásoknak megfelelően kell telepíteni.
- Amennyiben a termék használata nem a gyártó által előírt módon történik, a termék által biztosított védelem csökkenhet.
- Bármely olyan rendszerért biztonságáért, amelyhez ezt a terméket csatlakoztatják, az összeszerelő / telepítő felelős.

Mivel a szabványok, előírások és kivételek időről időre változnak, mindig kérjen információt jelen kiadvány érvényességéről!

nl

Lees deze aanwijzingen zorgvuldig door en kijk naar de apparatuur om vertrouwd te raken met het apparaat voordat u probeert om het te installeren, bedienen of onderhouden.

Elektrische apparatuur dient uitsluitend door gekwalificeerd personeel te worden geïnstalleerd, bediend, gerepareerd en onderhouden. Schneider Electric aanvaardt geen verantwoordelijkheid voor enige consequenties als gevolg van het gebruik van dit materieel. Een gekwalificeerde persoon is iemand die beschikt over de kennis en vaardigheden gerelateerd aan de constructie, installatie en bediening van elektrische apparatuur en een veiligheids training heeft gevolgd om de hieraan verbonden gevaren te kunnen herkennen en te vermijden.

PowerLogic en Schneider Electric zijn handelsmerken of geregistreerde handelsmerken van Schneider Electric in Frankrijk, de Verenigde Staten van Amerika en andere landen.

- Dit product moet in overeenstemming met de geldende normen en/of installatievoorschriften worden geïnstalleerd, aangesloten en gebruikt.
- Indien dit product op een manier wordt gebruikt die niet door de fabrikant is gespecificeerd, kan de door het product geboden bescherming worden geschaad.
- De veiligheid van enig systeem waarin dit product is opgenomen is de verantwoordelijkheid van degene die het systeem assembleert / installeert.

Aangezien normen, specificaties en ontwerpen van tijd tot tijd veranderen, dient u altijd te vragen om bevestiging van de in deze publicatie gegeven informatie.

no

Les disse instruksjonene nøye og se på utstyret for å bli kjent med anordningen før du prøver å installere, operere, reparere eller vedlikeholde den.

Elektrisk utstyr bør kun installeres, opereres, repareres og vedlikeholdes av kvalifisert personale. Schneider Electric påtar seg ikke noe ansvar for noen konsekvenser som oppstår av bruken av dette materialet. En kvalifisert person er en som har ferdigheter og kunnskap relatert til konstruksjonen, installasjonen og operasjonen av elektrisk utstyr og har fått sikkerhetsopplæring for å gjenkjenne og unngå de involverte farene.

PowerLogic og Schneider Electric er varemærker eller registrerte varemærker for Schneider Electric i Frankrike, USA og andre land.

- Dette produktet må installeres, kobles til og brukes i samsvar med gjeldende standarder og/eller installasjonsforskrifter.
- Hvis dette produktet brukes på en måte som ikke er spesifiseres av produsenten, kan beskyttelsen produktet gir svekkes.
- Sikkerheten til ethvert system som inkorporerer dette produktet er montøren / installatøren av systemets ansvar.

Ettersom standarder, spesifikasjoner og design endrer seg fra tid til annen, bør du alltid be om bekreftelse av informasjonen oppgitt i denne publikasjonen.

pl

Dokładnie przeczytać niniejsze instrukcje w celu zapoznania się z urządzeniem przed przystąpieniem do jego instalacji, eksploatacji i konserwacji.

Instalację, eksploatację i konserwację powinni przeprowadzać wyłącznie wykwalifikowani pracownicy. Firma Schneider nie ponosi odpowiedzialności za skutki wynikające z używania niniejszego materiału. Wykwalifikowany pracownik to osoba, która posiada umiejętności i wiedzę dotyczącą budowy, instalowania o eksploataowania sprzętu elektrycznego i została przeszkolona w zakresie bezpieczeństwa i unikania związanych z tym niebezpieczeństw.

PowerLogic i Schneider Electric są zarejestrowanymi znakami towarowymi firmy Schneider Electric we Francji, USA i innych krajach.

- Niniejszy produkt należy instalować, podłączać i użytkować zgodnie z obowiązującymi standardami i/lub przepisami dotyczącymi instalacji.
- Jeżeli produkt jest użytkowany w sposób niezgodny z zaleceniami producenta, zabezpieczenie zapewniane przez niniejszy produkt może być osłabione.
- Bezpieczeństwo każdego wchodzącego w skład niniejszego produktu systemu stanowi odpowiedzialność montera / instalatora.

Ponieważ, normy, specyfikacje i projekty zmieniają się od czasu do czasu, zawsze prosić o potwierdzenie informacji zawartej w niniejszej publikacji.

sv

Läs dessa instruktioner noggrant och se över utrustningen för att bli familjär med enheten före du försöker att installera, använda eller underhålla den.

Elektrisk utrustning skall endast installeras, användas och underhållas av kvalificerad personal. Inget ansvar tas av Schneider Electric för konsekvenser från användning av denna material. En kvalificerad person är en som har kunskap och erfarenhet relaterad till konstruktion, installation och användning av elektrisk utrustning och har genomgått säkerhetsutbildning för att kunna känna igen och undvika riskerna som är involverade.

PowerLogic och Schneider Electric är registrerade varumärken av Schneider Electric i Frankrike, USA och andra länder.

- Denna produkt måste installeras, kopplas och användas i enlighet med rådande standard och/eller installationsreglemente.
- Om denna produkt används på ett sätt som inte specificeras av tillverkaren kan de säkerhetsegenskaper som finns bli försämrade.
- Säkerheten av ett system som använder denna produkt är byggarens / installationsteknikers ansvar.

Eftersom standarder, specifikationer och designändringar sker då och då, be alltid om bekräftelse angående informationen som ges i denna publikation.